



VALLÉE DE PETITE NATION

VOL. 5 NO. 39

St-André-Avellin, Qué.

JEUDI LE 4 AOUT 1966

Copie: 10¢

Peinture
—
Quincaillerie
—
Matériaux de construction



Magasin: 985-2253

317, rue Victoria

Cour à bois: 985-2282

148, rue Alexandre

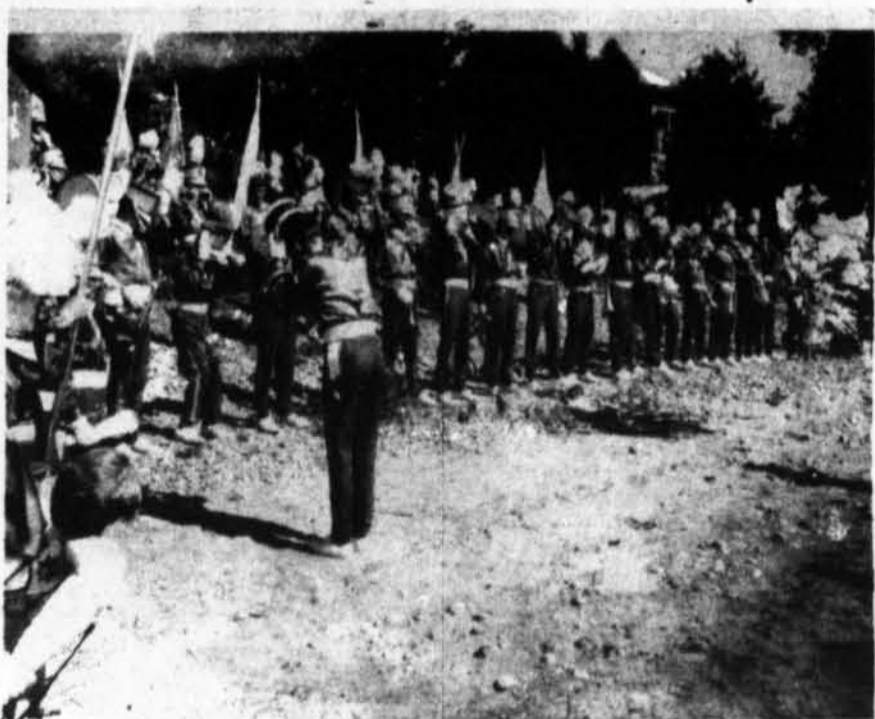
Marathon de nage amateur au lac Simon



Lors du marathon de nage (amateur) qui eut lieu en fin de semaine au Lac Simon, le jeune Michel Huneault, âgé de 15 ans seulement, de Thurso, s'est classé au premier rang pour se mériter un magnifique trophée "Molson". Il a réussi le parcours en 2 heures 25 minutes. L'entraîneur de Michel est nul autre que l'incomparable Roger "Karo" Chénier. Nous remarquons sur la photo M. Gaston Laroche, représentant "Molson", dans la région, ainsi que Roger Chénier félicitant le champion de la course amateur; Michel Huneault. Photo Gill.



Le comité du marathon de nage (amateur) au Lac Simon se composait comme suit: M. Robert Latour, président; M. René Hotte, vice-président; M. Claude Bédard, secrétaire; les directeurs: Germain Proulx, Don Saliba, Jeannot Servant, Eddy Lindsay, Claude Tremblay, Michel Hotte, Donald Bédard, André-Jean Massie et Marcel Lavallée. Nous remarquons sur la photo le président M. Latour expliquant aux spectateurs les règlements de la course. Photo Gill.



Le Corps de clairons "Les Dynamiques de Buckingham" rehausait de sa présence la fin de semaine sportive à Chénéville. Toujours dans les cadres du Marathon de nage, je dois vous signaler que le point de départ était situé au "Paradis du Campeur" pour se terminer au quai du Motel-Hotel Simonet; une distance de 5 milles environ. En plus, trois professionnels ont pris le départ, seulement pour donner plus de courage aux jeunes amateurs. Ils se sont classés comme suit: 1ère: Roger "Karo" Chénier, de Thurso, en 2 heures 20 minutes; 2e: Paul Malone, d'Ottawa, en 2 heures 42 minutes; 3e: Jean-Paul Chénier, de Pointe-Gatineau, en 2 heures 50 minutes.

Photo Gill.



Pour mettre encore plus de vie dans le marathon de nage (amateur), M. Joseph Dinel, du Marché Dinel à Chénéville, a commandité deux sauts en parachute. Nous apercevons sur la photo les deux parachutistes, Don Saary et Jean Dinel ainsi que M. Joseph Dinel et Gaston Laroche, représentant "Molson" et commanditaire de la journée sportive à Chénéville. Voici le classement des nageurs amateurs: 1er: Michel Huneault en 2 heures 25 minutes; 2e: Michel Lemyre, de Montréal, en 2 heures 30 minutes; 3e: Nancy Skeene, de Montréal, en 2 heures 40 minutes; 4e: Jean-Claude Houle, de Thurso, en 2 heures 52 minutes; 5e: Murielle Dugas, de Montréal, en 3 heures 21 minutes; 6e: Ronald Turpin, de Chénéville, en 3 heures 38 minutes; 7e: Gilles Hotte, de Chénéville, en 3 heures 59 minutes; 8e: Danielle Proulx, de Lachute, en 4 heures 17 minutes. Messieurs Gaston Pilon et Jean-Guy Maillé, de Chénéville et M. Raymond Imbault, de Chicoutimi, se sont retirés avant le point d'arrivée. Photo Gill.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE DUCKINGHAM"

C. P. 1390 505 rue James Tél. 906-5002

Rédacteur : M. Roméo CHARTRAND

Représentants.

St. André-Avellin : M. Gilles LANTHER
 Montebello : M. Fidèle LALONDE
 Papineauville : M. J. PAQUETTE
 Plaisance : Mme Joseph MARCOTTE
 M. Jules DESJARDINS
 Thurso : Au magasin Thurso Lumber
 Ltée.

Journal dévoué aux intérêts de :

LA PETITE-NATION : Thurso, Plaisance, Fasset, Papineauville, Montebello, St-Emile-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Dhuamel, Ripon, St-Sixte, Mont-Pellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Ven-dée.

ABONNEMENT : Canada : 1 an .. \$2.00 Hors du Canada : 1 an .. \$3.00 Le numéro : 10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

«Au temps du 78»

Au temps du 78, émission hebdomadaire qui nous ramène à une vingtaine d'années en arrière, est consacrée aux mélodies et aux refrains qui avaient cours avant l'existence du microsillon.

Des noms restés célèbres et qui vivent encore dans la mémoire des plus de 40 ans sont illustrés chaque semaine grâce à cette série d'émissions: Lucienne Boyer, Lys Gauty, Tino Rossi, Jean Clément, Réda Caire, Jean Sablon et plusieurs autres.

Au temps du 78, radiodiffusé chaque lundi à 3 h. 30 au réseau de radio, est repris le jeudi à 4 h. 30 à CBF-FM. Cette émission est réalisée à Chicoutimi.

A travers mon chapeau

Ray. Clouston

Les "sprints" de Willemsee font oublier les performances régionales.

Je veux spécifier mon attitude envers l'organisation de la Traversée du Lac Simon et du Centre de Golf Mont-Pellier. Le blâme ne retombe aucunement sur les organisateurs d'avoir pris en main la Traversée du Lac Simon à la nage. Ils ont accompli un geste de sauvegardeur.

Cependant, je blâme certaines organisations municipales de ne pas avoir fait l'effort exigé pour maintenir cette compétition à l'échelle régionale.

Peut-être ai-je l'esprit de grandeur? Il reste qu'une compétition de nage est une attraction en soi qui déplacera des milliers d'amateurs si le parcours est intéressant.

Dans ce parcours nous devons faire ressortir les beautés, le charme illimité de la région c'est-à-dire profiter de tous les atouts à la disposition afin d'en montrer le plus possible à l'étranger-visiteur.

Suis-je démodé ou je ne vois pas les choses d'un même angle que d'autres? Les plus grandes attractions de nage qui attirent le plus ne sont pas des circuits fermés.

Le lac St-Jean par exemple serait encore plus favorable pour le circuit fermé que le Lac Simon soit à la plage de St-Gédéon, Roberval ou Péribonka.

Toutefois, les habitants du lac St-Jean furent les derniers à croire que cette compétition deviendrait internationale.

Mais avant d'y donner un caractère mondial il fallait préparer des nageurs (je parle du lac St-Jean).

C'est pourquoi les premières compétitions se firent avec le local et certains nageurs de Québec.

La Traversée du Lac Simon était, et est encore au stade préparatif à une compétition internationale.

Les organisateurs tombent en extase devant les Willemsee, Lacourcière et Compagnie, oublient la performance régionale des Chénier, Malone, Hotte et autres.

Que les villes de Thurso, de Gatineau et autres villes de l'Ouest du Québec décident de cesser leur encouragement parce que leurs nageurs ne le sont pas. Déjà l'organisation a cusera une perte de quelques milles spectateurs.

Avant tout il fallait éduquer les gens de la région. Pour des compétitions-piscines, celui qui a visité la région sur sa longueur et sa largeur est d'accord pour dire que certains sites pourraient être aussi et peut-être plus favorable pour ce genre de compétition.

Les impressions recueillies ne se limitent pas à un petit groupe comme semble le croire certains. Faites votre propre enquête vous verrez!

Ray, Clouston.

L'escalade des grèves

par Madeleine VAILLANCOURT

Grèves des lignes aériennes aux Etats-Unis, grèves des employés d'hôpitaux dans le Québec. Grèves partout, grèves encore. Nous sortons tout juste d'une grève de débardeurs qui a compromis sérieusement l'économie canadienne au moment où une grève des gens de mer en Grande-Bretagne ruinait le pays et affamait la population. Mesures d'austérité pour les Britanniques, rien n'est réglé, ni résolu. Une grève n'aboutit jamais qu'à la signature d'un contrat collectif de travail d'une durée limitée d'un an, deux ans ou trois ans.

Dans tous les pays du monde occidental la grève sévit à l'état endémique, toujours prête à éclater dans un ou l'autre des secteurs essentiels. A tel point qu'on peut parler à l'heure actuelle d'un état de grève aussi harassant et déprimant pour les populations que l'état de guerre. Les négociations n'empêchent rien, elles ne sont qu'un prélude à la paralysante grève. En guise d'ouverture, un dialogue de sourds. On n'en sort pas. Le public-victime n'est pas consulté, les particuliers n'ont pas voix au chapitre. Ce sont eux pourtant qui en font les frais, qui sont punis par la grève, empêchés de vivre. Ils ont le droit de vote mais n'ont pas droit de regard sur le règlement des conflits syndicaux. Il serait temps que quelqu'un s'en avisât.

Contre la mauvaise foi

Quand la partie patronale et la partie syndicale s'affrontent et que le bien public est en jeu, ne serait-il pas raisonnable que la population puisse déléguer ses représentants, ne serait-ce qu'à titre d'observateurs pour veiller au grain, dé-

noncer au besoin la mauvaise volonté, la mauvaise foi ou l'incompétence de l'une ou l'autre partie. Bien sûr il arrive que le gouvernement s'en mêle et le gouvernement est élu par le peuple. Mais le gouvernement ne peut agir dans ces conflits qu'en cas d'urgence et dans les limites qui entravent son action. Pire, dans des circonstances qui risquent de nuire à son prestige.

Je ne suis pas contre le principe de la grève. Bien au contraire. De quel autre moyen disposent les travailleurs pour appuyer leurs revendications? Mais je crois le temps venu de chercher et de trouver le moyen d'assurer la négociation équitable des contrats de travail dans tous les secteurs essentiels des services publics sans sacrifier le bien public.

Il faut vivre!

Le coût de la vie ne cesse de monter. Les petits salariés ne parviennent plus à joindre les deux bouts. Insatisfaction, réclamation, grève. Il faut vivre. Le lait et le pain coûtent le même prix pour tout le monde, de même que l'électricité, le gaz, les billets d'autobus. Et tout le reste qui est hors de prix, de plus en plus cher, inabordable. C'est l'escalade du coût de la vie, au Québec comme ailleurs. C'est l'escalade aussi de la publicité qui ne cesse de stimuler une société comblée à dépenser de plus en plus. Pour faire marcher le commerce, faire tourner les usines, occuper la main-d'oeuvre. Laquelle réclame plus d'argent, plus de sécurité, plus de garanties pour vivre au rythme exigé d'elle. Ou pour vivre tout simplement sans s'endetter ni crever de faim.

(Montréal-Matin)

Pour un certain chroniqueur d'un journal Ontarien

Il est très facile de faire mijoter des signes de \$ sur du papier; lorsqu'il s'agit de poser des gestes concrets c'est différent.

D'abord lorsque j'ai passé des artistes de la trempe des Bihankis, Paul Denis, Daniel Proulx, Louise Harrison et beaucoup d'autres où étiez-vous? Pour en faire une juste critique, apprenez que les artistes ici sont les mêmes que chez Paré ou à l'Évangéline, les mêmes que partout ailleurs.

Cependant, ici nous n'avons pas les mêmes licences que Montréal, donc nous n'avons pas les mêmes droits, les gens n'assistent pas dans le même but que ceux de la ville ou pour les mêmes fins ne vous en déplaîse.

Avant d'analyser un cas en particulier faites donc le tour des grands ducs dans notre région.

On s'en reparlera sans parti pris.

CONDUITE REGRETTABLE DE CERTAINS GREVISTES DANS LA GREVE DES HOPITAUX

La grève des hôpitaux entre aujourd'hui dans sa troisième semaine et on attend toujours une solution dans ce grave conflit.

Depuis le début de cette grève on a entendu toutes sortes d'opinions, mais je crois que l'on peut résumer la situation en disant que cette grève parmi tant d'autres est la plus grave et la plus lourde de conséquences.

Personnellement je ne puis m'expliquer qu'un contrat collectif qui est en négociation depuis septembre 1965, ne soit pas encore ratifié à la fin de juillet 1966.

Ce n'est pas mon intention de jeter le blâme sur qui que ce soit dans ce présent article. Aujourd'hui, je me contenterai d'analyser l'attitude de certains grévistes dans cette grève. Si nous reconnaissons des droits aux employés syndiqués il faut admettre que le peuple a lui aussi ses droits. Les ligues de piquetage existent et sont permises dans le but de démontrer qu'il y a grève.

Je ne chercherai pas à savoir qui a donné les directives aux

liqueteurs au début de cette grève, mais je ferai appel seulement ausens de responsabilité de certains hommes grévistes et certaines femmes grévistes.

A l'hôpital St-Michel de Buckingham comme ailleurs, on a été témoin de scènes vraiment disgracieuses la semaine dernière.

On sait que la devise des gardes-malades est: "S'oublier pour soulager"; alors comment expliquer le comportement de certaines femmes grévistes à l'endroit de médecins, visiteurs camionneurs et autres.

S'il y a grève dans les hôpitaux est-ce la faute des malades? des médecins? des visiteurs? des fournisseurs? Alors pourquoi cette vengeance sur le dos des non-responsables?

Pourquoi ces abus de langage? Pourquoi ces petits actes mesquins? C'est à se demander si certaines infirmières, oubliant leur devise "S'oublier pour soulager", ne sont pas là seulement pour la piastre.

La devise idéale pour ces grévistes peu charitables pourraient se traduire comme suit: Punir les malades pour de meil-

leurs salaires.

Ici je voudrais bien spécifier qu'heureusement c'est le petit nombre parmi les grévistes qui mérite ce reproche; mais malheureusement dans pareilles circonstances c'est tout le groupe qui est blâmé.

Cependant, en temps et lieu, je suis sûr que la population saura faire le discernement. Et, justement, je pense au retour au travail une fois le conflit réglé. Je me demande dans quel atmosphère ces grévistes zélés se retrouveront. A ce moment il leur appartiendra de justifier leur conduite impardonnable du temps de la grève. Malheureusement, à moins d'une surveillance étroite des autorités médicales, je crains fort que ce soient les malades qui en souffrent encore le plus.

J'ai oui-dire que ce même groupe de gardes-malades grévistes pour ne pas dire extrémistes serait à l'origine d'un autre conflit au sein du personnel dans l'hôpital.

On aurait fomenté une foule d'accusations contre une infirmière locale qui a un record de 15 ans de service à l'hôpital, afin de la faire destituer. On

aurait même pris le vote la semaine dernière afin de continuer la grève, advenant un règlement, si cette infirmière n'était pas renvoyée ou changée de département. Si tel est le cas, lorsque la grève sera réglée, si les accusations portées se révèlent non fondées, et tenant compte de la conduite de ce groupe durant la grève, nous espérons que la direction de l'hôpital à son tour, exigera que justice soit faite.

Car à mon sens des fauteurs de désordre n'ont pas leur place au sein d'une institution hospitalière. La seule façon pour s'assurer que la devise "S'oublier pour soulager" ne sera pas que des mots, serait d'en mettre une autre à exécution, soit: "Congédier pour soulager".... cette fois, le personnel.

Et le syndicat ferait preuve de logique en ratifiant cette décision si elle s'avère justifiée.

En terminant chers lecteurs, je vous laisse avec cette pensée: Dans la pratique de la charité, Mon Dieu qu'il y a loin entre la parole et les actes.

Roméo Chartrand.

A bâtons rompus et repus

Gérard Leduc avait bien raison de dire que la traversée du Lac Simon a remporté un succès sans précédent, n'en déplaise à Ray, Clouston. Ce dernier ne possède pas beaucoup le sens de la louange. Peut-être vise-t-il trop? Il faut tout de même être réaliste et avoir les deux pieds sur terre.

A quelqu'un qui lui demandait quelle devait être la longueur des jambes d'une personne, Benjamin Franklin répondit: "Assez longues pour qu'elles touchent le sol."

Les équipes féminines de balle-molle de Plaisance remportent beaucoup de succès. Il est vrai que le résultat de certaines parties laissent parfois croire à des joutes de football. Toutefois l'on s'amuse ferme et c'est ça qui compte.

Que fais-tu donc Jean-Guy Bourgeois le représentant O'Keefe? Nous ne le rencontrons plus à Plaisance depuis un bon bout de temps. Bouderait-il par hasard?

Il fait trop chaud aujourd'hui pour dire quoi que ce soit sur Ted Harris. Je craindrais d'en attraper un frisson.

La ligue de balle-molle est en voie de réorganisation à Montebello. L'ouverture officielle

aurait lieu bientôt, m'a-t-on dit. Si l'on veut jouer avant qu'arrivent les temps froids et la neige, il est grandement temps qu'on se décide. J'ai déjà critiqué certains membres de la défunte équipe des Cards du Seignior Club. Mais je reconnais aujourd'hui qu'avec eux les choses ne traînaient pas en longueur et que la saison débutait au printemps et non pas à l'automne.

Les Dréoles de Baltimore devraient remporter facilement le championnat de la ligue américaine cette saison et s'assurer cette saison des honneurs de la série mondiale.

Un brin de causette avec Robert Latour m'a fait croire qu'il partage les opinions de Ray Clouston au sujet de la traversée du Lac Simon. En effet l'ami Robert ne semblerait pas satisfait de la tournure des événements lors de cette compétition.

J'ai rencontré ces jours derniers à l'hôtel du Patriote de Plaisance, Larry Denis, Roméo Yelle, Henri Charbonneau, Robert Miron, Gaston DesCoeurs, et une foule d'autres amis.

Juste un mot sur la grève des hôpitaux. C'est une absurdité qui n'existerait pas aujourd'hui

si l'ancienne commanderie libérale n'avait pas, l'an dernier voté une loi qui permet le droit de grève à ces institutions.

Le cheval Doctor Pride à Jules Lacoste a devancé son plus proche opposant par six ou sept longueurs à la piste de courses de Ottawa la semaine dernière. Je serais curieux de voir Jules et son fils Pierre conduire les chevaux dans une même course. Il est bien sûr que je gagerai sur le plus jeune des deux.

Je tiens à signaler que je n'ai reçu aucune directive spéciale de la part du nouveau propriétaire du journal au sujet de chronique. Je suis libre d'écrire ce que bon me semble. Cela ne veut pas dire, cependant que le journal partage toujours mes opinions. Je tenais à faire cette mise au point afin de renseigner certains lecteurs qui croyaient que mes écrits étaient censurés.

Bien le bonjour à: André Châlut, Robert Miron, Reynold Thérien, Luc Garand, Yvette Denzil, Irène Fortier, Claude Laviolette, Gaston Bernier, Charal Lafrance, Marc Biron, Irène Blais, Nicole Legault, Huguette Therrien, Roméo Chartrand, Pierre Blais, Pierre Lévis, Bernard Bourgeois, Janine Neveu. A bientôt, Roldès.

BONNES FETES

A Mlle Carole Laplante de St-Sixte qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 de juillet de la part de sa nièce Lyne et de ses soeurs Nicole et Denise.

Mmes Ubald Sabourin, Philias Lévis ainsi que Mlle Thérèse Bélisle, de Lachute, sont revenues enchantées de leur voyage qui les conduisit jusqu'à Manchester, N.-H. et Salisbury Beach.

A M. Donat Lanthier de St-André-Avellin qui a célébré son anniversaire de naissance le 30 juillet, de la part de ses enfants et son épouse.

A M. Camille Corbeil, d'Orléans, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 juillet, de la part de ses enfants.

A Mestai Martin de Plaisance, qui a célébré son anniversaire de naissance récemment de la part de sa famille.

A Mlle Guylaine Martin de Plaisance qui célébrera son anniversaire de naissance le 14 août prochain, de la part de sa famille.

A M. Marcel Martin de Plaisance qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 août prochain de la part de sa famille.



CHARRON, Jean-Paul - Du 310 Notre-Dame, Hull, est décédé le lundi 25 juillet à l'âge de 51 ans et 7 mois. Il était l'époux de Marie-Ange Bonneville. Outre son épouse, il laisse deux fils: Michel, Jean-Marcel; deux filles: Guylaine, Marie-José; tous à la maison; 3 frères: Héldore, Orient, de Hull, Romuald d'Ottawa, 1 soeur: Mme Alban Madore (Eva), de Hull; 2 demi-frères: Jacques et Bernard Charron; 1 demi-soeur: Mme Philippe Collard (Bernadette), Hull, Départ de la maison funéraire Roméo Emond 81 St-Laurent, à 7 h, 40 a.m., pour service à 7, h 45 en l'église du Sacré-Coeur, Hull, le vendredi 29 juillet. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull.

Permis de conduire

L'Unité Mobile du Ministère des transports sera à l'hôtel de ville de Papineauville, mercredi et jeudi les 10 et 11 août, de 9 hres à midi et de 1,30 p.m. à 5 p.m. Vendredi de 9 hres à midi, le 12 août.

Naissances

Félicitations à M. et Mme Georges Dallaire (née Madeleine Bélanger), de Hull, à l'occasion de la naissance de leur premier enfant, un fils né le 29 juin et baptisé par l'Abbé Dorval, sous les prénoms de Joseph, Maurice, Bernard, Parrain et marraine: M. et Mme Cyprien D'Allaire de St-Sixte, et la porteuse était Mme Henri Laflamme grand-maman du nouveau-né.

M. et Mme Denis St-Pierre, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance, d'une fille née le 12 juillet et baptisée le 24 juillet, Parrain, et marraine: M. et Mme Oscar Blais, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Conrad Sabourin, tante du nouveau-né.

POUR VOTRE AUTO

Voyez COTO



DESCOTEAUX PAQUETTE

Chez TURPIN à THURSO

Autos usagées

985-2255 985-2520

Pontiac - Buick - Beaumont

Cartes professionnelles

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2,00 P.M. à 4,00 P.M.

7,00 P.M. à 9,00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

Dr. UBALD DESLAURIERS

CHIRURGIEN - DENTISTE

128 rue Galipeau

THURSO, QUE.

Bur: 985-2583

Res: 985-2518

J.M. BERTRAND ET ASSOCIE

Comptables agréés

164, est MacLaren

Buckingham, Qué.

986-3394

Bureau: 985-2020

Res.: 985-2014

LACROIX & FILS ENR.

Courtier d'assurances générales

MICHEL LACROIX 309 rue VICTORIA Courtier d'ass. agréé THURSO, QUE.

LUCIEN LACROIX Courtier d'ass. associé

D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO, QUE.

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU:

Mardi 2 hres à 8 hres P.M.

Jeudi 2 hres à 8 hres P.M.

Nouvelle adresse

777-6520

Dr. GILLES COUTURE

OPTOMETRISTE

Specialiste pour la vue

5 rue Laval (Edifice Mousseau)

Hull, Que.

MEILLEURE HISTOIRE

Plusse que pire.

Le jeune psychiatre entre en coup de vent dans le bureau du directeur de l'asile d'aliénés. Rouge de colère, il se met à hurler.

Ma patience est à bout! Il y a toujours des limites à être fou! Cette fois, le gars de la chambre 14 a dépassé les bornes!

Qu'est-ce qui est arrivé? demande le directeur.

Il vient de m'offrir cinquante dollars pour sortir avec ma femme.

Hum! ... dit monsieur le directeur. Est-ce que c'était votre femme qui est venue vous chercher, après votre travail, hier, dans une auto rouge?

Oui!
Eh bien! mettez le gars sous observation, au plus vite! ... il est encore plus fou que je pensais!:: Allons-eau.

DROLES D'IDEES

Une femme qui vient d'établir son budget, dit d'un ton consterné à son mari: "Mon mari, Voilà que sa renommée Tu t'es remis à gagner moins vite que je pensais!"

Ces jeunes créatures aux coiffures extravagantes et aux pantalons ultra-collants nous laissent toujours pantois. Quant aux filles, c'est encore pire!

Pour répondre en son absence aux nombreux téléphones, qu'il reçoit, un artiste a fait enregistrer le message suivant: "Je ne suis pas chez moi pour le moment. Vous pouvez néanmoins me laisser un message. D'autre part, si vous êtes une machine, je suis enchanté d'avoir eu l'occasion de vous

rencontrer.

La civilisation, c'est en gros tout ce que nous faisons et dont les singes sont incapables.

Une joueuse de golf à son mari: Et si je fais quelque chose de travers ou si tu penses avoir un bon conseil à me donner... ferme-la, c'est tout ce que je te demande!

Le caddie d'un champion de golf, à un journaliste: Nous travaillons en équipe. Moi, je m'occupe des balles, Lui, il s'occupe des balles.

Un dentiste, tandis que sa balle de golf roule vers le trou: Un peu plus grand, un peu plus grand, s. v. p. Zo-Zo,

QUÉBEC, PAYS FORESTIER

Omer Lussier, ing. f., et Georges Maheux, ing. f., .
Avec la permission de M. O. Lussier, nous nous per-
mettons de publier par tranches la plaquette "La Forêt du
Québec en 1964", qui renseignera sans doute le public de
la région sur nos ressources forestières du Québec.

IV. REVENUS PUBLICS PRODUITS PAR LA FORÊT

(suite du no précédent).
OMER LUSSIER, ing.f., et GEORGES MAHEUX, ing.f.,

La forêt est à l'ordre du jour. Elle tient la ve-
dette depuis deux ou trois ans dans les journaux et
revues; radio et télévision lui accordent même quel-
ques émissions, essais encore timides mais qui ten-
dent à prouver que l'administration commence à com-
prendre que dans une province forestière le public
peut être aussi intéressé à se renseigner sur ce sujet
que les gens de la Saskatchewan, province agricole,
sur la culture du blé. Cette opportune publicité a mis
en évidence le rôle fort important que joue la forêt
dans l'économie de la province puisqu'elle contribue
à elle seule le quart de la valeur de la production to-
tale du Québec. On a maintes fois mentionné le nom-
bre de travailleurs qu'elle fait vivre, les salaires
qu'elle rapporte, le fait - étonnant pour plusieurs -
que 85% du papier fabriqué dans nos usines est ex-
porté et fait entrer au Canada des millions de dol-
lars. Il serait superflu de répéter ici ces statistiques.

Nous avons cru préférable d'envisager le bien-
être économique attribuable à la forêt sous un angle
nouveau, à savoir: les revenus que chaque corde de
bois, transformée dans la province en produits finis,
rapporte aux gouvernements fédéral et provincial, aux
municipalités, commissions scolaires et fabriques pa-
roissiales. L'estimé de ces revenus découle de l'a-
nalyse d'un grand nombre de données provenant de
sources diverses obtenues spécialement pour cette
étude dont les détails dépassent largement les cadres
de la présente publication.

Voici comment cette somme se répartit entre
les diverses administrations:

PARTAGE DES REVENUS DECOULANT D'UNE CORDE DE BOIS

Gouvernement fédéral (taxes).....	11.64	52%
Gouvernement provincial (taxes et redevances)...	7.59	33%
Taxes municipales, scolaires, contributions au culte, etc.....	3.35	15%
	\$ 22.58	100%

(Nous avons volontairement omis, parce que dif-
ficiles à retracer ou à évaluer, les revenus que les
administrations publiques perçoivent des particuliers
tels que licences de véhicules-moteurs, permis de
vente de boissons, frais d'accise et autres contribu-
tions.)

Ces chiffres parlent eux-mêmes. Notons simple-
ment que la forêt contribue largement au trésor fédéral,
soit 19% de plus que la part revenant au gouvernement
provincial. On pourrait voir là une étrange anomalie
dans la distribution des impôts puisque la province,
propriétaire des forêts exploitées pour le bien com-
mun, devrait être la première servie.

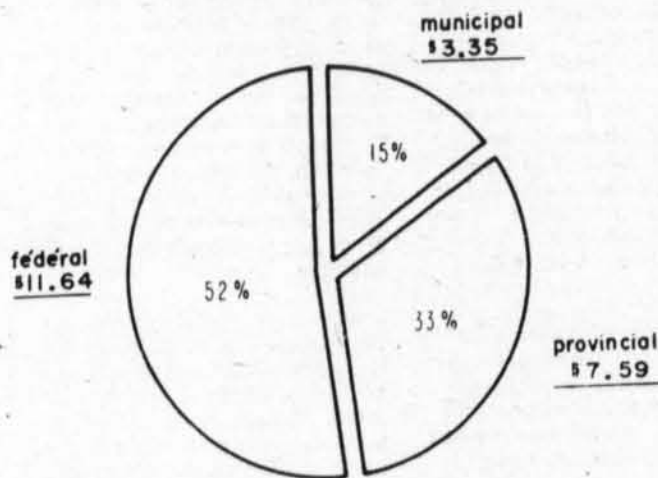
Message de l'Accueil Domremy

Les officiers de l'Accueil
Domremy à Buckingham dési-
rent remercier bien sincère-
ment M. le curé Alex Furge-
son et M. Réginald Cameron,
qui ont permis l'usage de la
salle au sous-sol de leur église,
pour le prochain bingo qui aura

lieu dimanche le 7 août à huit
heures. Le gros lot sera de \$90,
et on appellera 53 numéros.

La direction de l'Accueil dé-
sire également annoncer que
très prochainement les bingos
occasionnels auront lieu dans
leur propre salle sur la rue St-
Joseph. Bienvenue à tous.

Revenus publics
provenant de la
transformation d'une corde de bois
revenu total : \$ 22.58



ENSEMBLE DES REVENUS PUBLICS CALCULÉS SUR UNE CONSOMMATION ANNUELLE DE 9,000,000 DE CORDES

Gouvernement fédéral	104,760,000
Gouvernement provincial	63,310,000
Municipalités, commissions scolaires, fabriques, etc....	30,150,000
Grand total	\$203,220,000

Avis aux étudiants

Les élèves dont les parents dé-
tiennent une carte d'Assistance
médicale n'ont pas à payer les
frais de reprise des examens.

Comme l'a déclaré le minis-
tre de l'Education, M. J. e a n
Jacques Bertrand, lors de sa con-
férence de presse de mardi der-
nier, les élèves dont les parents
détiennent une carte d'assistan-
ce médicale du ministère de
la Famille et du Bien-Etre so-
cial sont exemptés des frais de
quatre dollars encourus pour une
reprise d'examen.

Pour justifier cette exemp-
tion, les élèves qui doivent s'y
inscrire pour une reprise d'exa-
mens, dans le bureau interrè-
gional qui dessert leur commis-
sion scolaire prendront soin de
porter avec eux la carte d'as-
sistance médicale émise par le
ministère de la Famille et du
Bien-Etre social.

Pour les élèves catholiques,
de langue anglaise, qui pe u-
vent envoyer par la poste le ur
demande d'inscription aux exa-
mens de reprise ils devront in-
diquer sur leur demande le nu-
méro de dossier qui est inscrit
sur la carte d'assistance médi-
cale et pourront bien être ex-
emptés des frais de reprise.

En une seule journée, les usines
General Motors, à Oshawa, ont
produit jusqu'à 2,000 voitures et
camions pour le marché canadien
et pour l'exportation.

HOTEL
MOTEL

Seigneurie Inc.

PAPINEAUVILLE

J.J. BRUNET, prop.

PRESENTE CHAQUE FIN DE SEMAINE

UN SPECTACLE DE QUALITE.

ARTISTE INVITE ET L'INCOMPARABLE CHANTEUR M.C.

LEO ROBI

avec son orchestre pour les frais de la danse.

Aussi :

SALLE DE RECEPTIONS

SALLE A MANGER

Cuisine canadienne.

Pour réservations

423-6339



HOTEL DES MONTS

CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE

Grill - Danse - Orchestre

TEL. 2571 - MONTPELLIER, QUE.

LICENCE AU COMPLET

Tous les chemins conduisent à Montpellier

Plaisirs pour tous

ORCHESTRE

LES VALETS

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

BIENVENUE

MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la
prochaine fin de semaine se-
ra le Dr. Hubert St-Louis, de
St-André-Avellin, Tel. no. 14.

Unité Sanitaire Papineau

Clinique d'immunisation p o u r
août 1966.

Semaine du 8 au 12 août 1966.

Mardi: 9 - Papineauville C.I.
BB. Mercredi: 10 - Masson C.I.
BB. Jeudi: 11 - Buckingham C.I.
BB.

Club 4-H

En collaboration avec le mi-
nistère de l'Education, l'Asso-
ciation forestière québécoise,
tient présentement des camps
de formation pour les chefs de
son mouvement 4-H. Les camps
ont débuté le 11 juillet se ter-
mineront le 16 août. Quelqu e
500 jeunes garçons et filles ve-
nant des quatre coins de la pro-
vince, suivront des cours sur la
technique 4-H et sur la conser-
vation des forêts aux deux cen-
tres provinciaux de campement
de l'AFQ, soit à la Réserve de
Parke (Kamouraska) pour l'e st
de la province, et à Harrington
(Argenteuil) pour l'ouest de la
province. Les études portent
sur le thème: "4-H, AMI D E
L'ARBRE" qui est en même
temps le sujet de tout le p r o-
gramme d'activités pour l'a n-
née 4-H qui débutera en s e p-
tembre.

Questions relatives à la politique laitière

La plupart des producteurs laitiers comprennent bien le fonctionnement du nouveau programme laitier du gouvernement fédéral et sont au courant des formalités à remplir, pour y participer.

Cependant, d'après les port-parole de l'Office de la stabilisation des prix agricoles (OSP), il semble subsister un peu de confusion dans l'esprit d'un certain nombre de cultivateurs.

Voici une liste des questions posées le plus fréquemment à l'Office par les producteurs.

Question: Que me faut-il faire pour être certain de recevoir mes paiements?

Réponse: Il vous faut être inscrit à l'Office de la statistique des prix agricoles. Vous pouvez vous procurer des formulaires d'inscription à votre beurrerie, à votre fabrique de transformation, à votre fromagerie ou à n'importe quelle autre usine à laquelle vous expédiez du lait ou de la crème. Il n'est pas besoin de vous inscrire de nouveau si vous avez déjà un numéro d'inscription de l'OSP.

Question: D'où vient que je reçois moins de la fabrique cette année pour mes livraisons de crème?

Réponse: L'an dernier, les prix de la crème étaient basés sur le prix de 55 cents du beurre auquel venait s'ajouter une subvention de 10,9 cents la livre, de matière grasse. Cette subvention était payée par les fabriques qui étaient ensuite remboursées par l'Office de stabilisation. Cette année, les prix de la crème sont fondés sur le prix de 59 cents pour le beurre plus une subvention de 21,43 cents la livre de matière grasse. Mais il faut se rappeler que, cette année, la subvention est payée directement au cultivateur par le bureau de l'Office, à Ottawa. Les versements se feront tous les trois mois. D'ici quelques semaines, on devrait être en mesure d'expédier les premiers chèques à ce groupe de producteurs.

Question: Si j'expédie à la fois du lait et de la crème à la même fabrique laitière, me faut-il deux certificats d'inscription?

Réponse: Non.

Question: Si j'expédie du lait à deux fabriques différentes par des fins de transformation, dois-je avoir deux numéros d'inscription?

Réponse: Non. Mais assurez-vous que vos deux fabriques ont bien en main votre numéro d'inscription de façon qu'elles puissent faire rapport à l'OSP de votre livraison et que le total, de vos paiements éventuels, corresponde au total de votre production.

Question: Je suis inscrit comme expéditeur de lait nature, mais je fais aussi de l'écroumage en vue de la transformation. Ai-je besoin de deux numéros d'inscription?

Réponse: Non. Mais prenez soin de transmettre à votre beurrerie le numéro d'inscription qu'on vous a attribué comme expéditeur de lait nature; ce numéro d'inscription est précédé de la lettre F.

Question: Advenant qu'un travailleur de ferme soit propriétaire d'un certain nombre de vaches et que tout le lait de la ferme soit expédié en commun à la fabrique, ce travailleur, peut-il se faire inscrire pour fins de paiement?

Réponse: Non. L'OSP n'alloue qu'une inscription par ferme.

Question: J'ai vend mon ancienne ferme et ai acheté une nouvelle. Que dois-je faire en pareil cas, étant déjà inscrit, d'après mon ancienne adresse?

Réponse: Retournez votre certificat d'inscription à l'Office en précisant que vous avez acheté une nouvelle ferme et, en donnant votre nouvelle adresse. L'Office émettra un nouveau certificat à votre nom. Mais vous devrez aussi informer votre fabrique de votre nouvelle adresse et des autres détails apparaissant sur votre nouveau certificat.

Question: Je me suis inscrit comme expéditeur de lait pour la transformation mais, entre temps j'ai obtenu un contingent (quota) de lait nature. Me faut-il un nouveau numéro d'inscription?

Réponse: Il vous faut vous inscrire auprès de l'Office de stabilisation; après quoi, informez vos deux usines de réception de votre nouveau statut. Il en a de même lorsque, étant inscrit comme expéditeur de lait nature, vous devenez simplement expéditeur de lait pour la transformation.

Question: Je reçois au delà de \$3,25 les 100 livres de lait que je livre à la fromagerie. Est-ce à dire que ma subvention de 75

cents s'en trouvera diminuée d'autant?

Réponse: Non. Les dirigeants de l'Office de stabilisation des prix ne connaissent pas, sauf d'une façon plutôt vague, le prix que vous touchez pour vos livraisons de lait. Vous avez le droit à la subvention de 75 cents quel que soit le prix que vous recevez de votre fabrique. Il a donc de votre intérêt de négocier au niveau le plus élevé possible le prix de vos ventes de lait à la fabrique.

Question: Si le prix que me paie la fabrique est inférieur à \$3,25 les 100 livres de lait (de 3,5 p. 100 de matière grasse), la subvention qui me revient dépassera-t-elle 75 cents les 100 livres?

Réponse: Non. Une disposition de ce genre n'aurait pas les effets souhaités. Si le gouvernement consentait à payer à chaque producteur la différence, entre le prix réel qu'il reçoit, et \$4 les 100 livres, le transformateur ne serait pas porté à payer, non plus que le producteur à négocier. Ce qu'on considère un juste prix.

Question: Le niveau de soutien de \$4 les 100 livres représente-t-il un prix moyen pour chaque producteur ou un prix moyen, pour l'ensemble des producteurs?

Réponse: Pour l'ensemble des producteurs. Lire réponse précédente.

Question: Le lait de mon troupeau a une teneur en matière grasse de 3,8 pour cent. Quel sera le montant de ma subvention? Que serait ce montant si

la teneur était de 3,2 pour cent?

Réponse: La subvention sur le lait admissible dosant 3,5 pour cent de matière grasse est de 75 cents les 100 livres, ce qui correspond à 21,43 cents par livre de matière grasse. Pour calculer le montant de la subvention pour un lait de 3,8 pour cent, vous n'avez qu'à multiplier 21,43 par 3,8 (21,43 x 3,8), ce qui donne 81 cents environ. Procédez de la même manière pour un lait dosant 3,2 (21,43 x 3,2) ce qui donne 68 cents ou, à peu près les 100 livres.

Question: L'année dernière, l'Office a fait des paiements supplémentaires directement aux expéditeurs de lait industriel, de transformation, et de crème, en se basant sur les livraisons, de l'année laitière 64-65. Faut-il s'attendre cette année à un autre paiement supplémentaire direct basé sur la production de l'année laitière 1965-66?

Réponse: Non. Les chiffres de la production de 1964-65, utilisés pour hâter les paiements supplémentaires, constituaient une partie intégrante du programme de soutien des produits laitiers en 1965-66.

Question: Cette disposition est disparue dans le programme de cette année, et a été remplacée par une subvention directe au producteur, de 21,43 cents la livre de matière grasse; la production courante sert de base au calcul. Les 21,43 cents la livre de matière grasse équivalent à 75 cents, les 100 livres de lait d'une teneur normale de 3,5 pour cent, en matière grasse.

ORGUE - ORAMA

**TOMBOLA A ST-SIXTE
LES 6 ET 7 AOUT 1966**



**JEUX NOUVEAUX
MAGNIFIQUES PRIX**

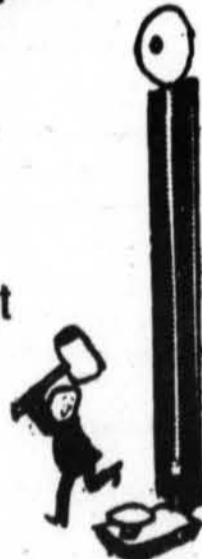
Bingo
Pennypitch
Tir au fusil
Vingt en tout

**DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE
REPAS SERVIS SUR LE TERRAIN**

PROGRAMME

SAMEDI
OUVERTURE DES KIOSQUES A 7.00 P.M.
DANSE AVEC L'ORCHESTRE BELISLE A 8.30 P.M.
GRANDE SURPRISE A CETTE OCCASION.

DIMANCHE
A 1.00 P.M. : OUVERTURE DES KIOSQUES
A 8.30 P.M. : DANSE
A 10.30 P.M. : RESULTAT DES TIRAGES.



**POUR DES JOURNEES MEMORABLES
OU TOUTE LA FAMILLE S'AMUSERA
FERME, TOUS A ST-SIXTE
LES 6-ET 7 AOUT PROCHAIN.**

BIENVENUE



«Jazz en liberté»



Le Trio P. Leduc

Une improvisation collective amoureusement ouverte par des musiciens virtuoses; une évasion dans les régions vaporeuses du rêve éveillé; un bain de sonorités et de rythmes évocateurs et habilement dosés: *Jazz en liberté*.

Cette émission, qui vient bercer les derniers moments de la journée, le vendredi à 11 heures, présente, chaque semaine, un groupe de musiciens auxquels les avenues du jazz sont familières.

A *Jazz en liberté*, cette semaine, on entendra le Trio de Pierre Leduc, composé de Pierre Leduc au piano, Emile Normand à la batterie et Michel Donato à la contrebasse.

Jazz en liberté passe simultanément sur les ondes du réseau français de radio de Radio-Canada et à CBF-FM, le vendredi soir à 11 heures.

Echos de Montebello

Seignkory Club

Vendredi dernier au cours d'une réunion d'amis tenue à l'occasion du départ de Lise Descoeurs qui fut à l'emploi de ce club pour au-delà de sept ans. Tous en ont profité pour lui souhaiter les meilleurs vœux dans son nouvel emploi. A cette occasion des présents lui furent présentés. Lise très émue a promis à tous ses anciens copains de travail qu'elle aurait le plaisir de revenir faire quelques jassettes à l'occasion avec tous ces amis de Montebello. Lise est maintenant à l'emploi du service civil à Lachute.

Montebello:

Cri d'alerte à Montebello.

Les mères de famille de Montebello par l'intermédiaire de notre journal nous prient d'exercer encore une fois les conducteurs d'automobiles à ne pas faire de vitesse dans les petites rues du village à cause de nombreux enfants.

Si la situation actuelle ne s'améliore pas, il semble bien que nos mères de familles feront comme ce fut déjà le cas dans d'autres localités et marcheront jusqu'à l'hôtel de ville pour faire prévaloir leur demande. Ces mères appréhensives espèrent que l'administration municipale fera en sorte que les automobilistes, qui ne veulent pas emboîter le pas et continuer à être le chouchou de nos mères de familles soient punis selon la loi.

Route (57).

Les nombreux automobilistes qui empruntent la route 57 se demandent ce que feront nos nouveaux Ministres des travaux publics (voirie) et notre député du comté M. Théorêt. Nous savons qu'ils en ont plein les bras des grèves des hôpitaux. Mais en attendant les automobilistes en ont plein les mains de tenir leur volant d'automobile. La parole est maintenant à notre ministre et député.

PAPINEAUVILLE QUE FAIS-TU?

Voici une petite anecdote de vacances: "Nez en moins, un dénommé Arnold Palmer de Papineauville aurait passé de très belles vacances à St-Gabriel de Brandon. S'il n'avait pas eu tant de garde-malades et de garde-fous tout aurait été bien mais il a eu un accident digne de mention et a dû téléphoner pour de l'aide car à un moment donné, il était très mal pris. Mais tout est redevenu "Claire" par la suite." Vous avez sans doute deviné que nous venons de taquiner un de nos copains.

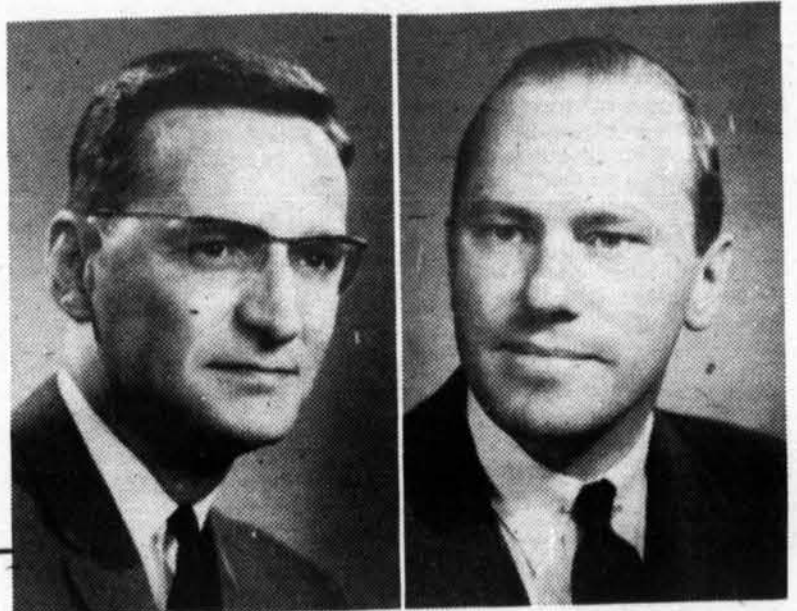
N'oubliez pas le 12 août prochain, il y aura une grande soirée récréative au Motel Seigneurie et l'artiste invitée sera la formidable Mîche Vendal, une excellente chanteuse. Le merveilleux maître de cérémonie, Léo Robillard fera également, partie du spectacle. De nombreux prix seront attribués au cours de la soirée. Donc, c'est un rendez-vous le 12 août au Motel Seigneurie.

M. et Mme Jacques Desrosiers de Thurso sont les heureux

parents d'un petit garçon du nom de Hugo. Cette semaine c'était l'anniversaire de naissance de M. Louis-Joseph Blais, citoyen très bien connu de Papineauville. Egalement, ceux qui connaissent Louise Perron et son mari Georges et bien ils vous annoncent la naissance d'un beau garçon. Bravo!

Le retour à l'ouvrage après quelques semaines de vacances n'est pas toujours drôle. Mais nous devons tous y passer et c'est pourquoi il faut se consoler en pensant que l'année prochaine, les vacances seront encore plus belles. Le plus beau sacrifice est de donner sa vie pour ceux qu'on aime. Bye! Jac.

Nominations chez Molson



C. MARC ROBERT

J.P.G. KEMP

On annonce l'élection de C. Marc Robert au poste de président de la Brasserie Molson du Québec Limitée. Monsieur Robert était auparavant vice-président à l'organisation des Brasseries Molson Limitée. J.P.G. Kemp, ci-devant vice-président et directeur général de la Brasserie Molson du Québec a été élu président de Molson's Brewery (Ontario) Limited.

VOTRE GOLF

Gérard Leduc

Il n'y a qu'un golf, --- il n'y a que ce sport qui vous permette de changer de pâturage et de rester dans votre élément. Vous êtes bienvenus dans presque tous les golfs de presque tous les pays à condition d'être initié à l'éthique de ce jeu. Les golfeurs aiment visiter d'autres clubs que le leur. Quelle belle journée nous avons passée à Buckingham! Cherchez-vous le signe de modernisme et de prospérité? Buckingham le possède, c'est son golf. Il est ouvert à tous les résidents qui veulent s'y abonner et à tous les visiteurs qui veulent s'y arrêter. A Buckingham, nous sommes en territoire ami car le professionnel attiré, Yvon Beauchesne et son adjoint Bob Crawford, savent vous ménager une chaude réception. Le président du club, M. Philippe Turcotte ne le cède à personne en fait de civilité. Le capitaine du club, M. Aldège Fauvel, pourrait servir de modèle comme joueur à l'élan équilibré, M. Erald Séguin, directeur du golf a suivi un cours comme "green keeper". Ce n'est pas tout, si vous voulez "manger une gratte" allez rencontrer des joueurs comme Jacques Hotte, Don Westphal ou Gaétan Matte. Quand on vous mentionne qu'un joueur détient une marge d'erreur d'un ou deux coups, c'est à se demander s'il n'est pas venu au monde avec un bâton de golf dans les mains. Félicitations, Buckingham, pour l'atmosphère amicale du club de golf.

Le professionnel du club de golf Buckingham n'est pas un inconnu. Encore dans la vingtaine, il prend graduellement de l'expérience et l'avenir consacra ses talents. Yvon fut un assistant-pro de Charles Giraldeau au club d'Anjou à Montréal. Il enseigna le golf au centre de golf de Trout River Limited. L'an passé il fut professionnel au "Mont-Pellier" au Lac Simon. Partout, il fut reconnu pour sa distinction, son élégance et la patience dont il faisait preuve dans l'exercice de ses fonctions. Nous assurons Yvon Beauchesne que les membres du Mont-Pellier gardent un bon souvenir de leur ex-pro et de son assistant Bob Crawford. Quant à ce dernier, il faut mentionner que sa présence dans un club constitue le plus grand encouragement pour les joueurs de petite taille. Quelqu'un désespère de s'en prendre à un athlète bien bâti devrait étudier la régularité avec laquelle Bob Frappe une balle. Et la distance qu'il atteint. Vous savez ce claquement sec qui envoie docilement la boulette tout au loin...

Buckingham, la belle ville, le beau golf dans la belle province! Enfin, nous saluons une joueuse fort sympathique et tout-à-fait dans la note au golf. Acceptez nos hommages Mme Masson.

CHEZ ANDRE PILON

EPICIER OÙ IL Y A DU BON BOUCHER

TEL. 25

OÙ IL Y A DU BON

Livraison gratuite

ST-ANDRE-AVELLIN

BOEUF DE L'OUEST

Prix spéciaux - Viande au quartier pour congélateur

SPECIAUX

DU 28 JUILLET AU 11 AOUT

Sucre blanc 100 LBS	7.69	Saucisses lard-boeuf .39 lb	10 lbs 3.59
Aspirins EN BOITES DE 100 COMPRIMES	.85	Saucisses hot dogs MAPLE LEAF	.59 lb
The Salada 100 SACS.	.79	Roti de boeuf HAUT COTE	.49 lb
Eau de javel 1 GAL.	.65	Steak de boeuf RONDE COMPLETE	.69 lb
Savon SURF BLEU 5 lbs	1.29	Croupe de boeuf AU COMPLET	.39 lb
Bologna AU COMPLET	.31 lb	Viandes fumees 4 ENV. POUR	.98.
Jus de tomates CLARK AU GAL.	.73		
Peches HUNTS BOITES DE 28 ONCES	2.79		

HOTEL ★ MOTEL ★ PISCINE ★ CAMPING

Bellevue

THEO. BERNARD, PROP.
RECEPTIONS DE TOUS GENRES
Tél. 600-S-22 Air conditionne RIPON

A chaque fin de semaine

l'orchestre

" THE TUNERS "



Danse carrée moderne

Vos chansons préférées

Venez chanter avec nous

chez vous

Journée de la Prévention

Dimanche, le 21 août, au lac Simon une journée sera consacrée à la prévention des incendies de forêt. Un programme rempli et fertile en activités de toutes sortes promet de tenir le public en haleine.

Le but de cette manifestation est d'abord de faire connaître aux gens de la région l'existence d'un organisme très actif de prévention des incendies de forêt, et ensuite d'inculquer à nos jeunes le respect et l'amour de la faune et de la forêt.

Au centre de ces activités, se situe l'élection de la Reine de la Prévention des Incendies de Forêt. Elle sera choisie parmi huit candidates venant de Notre-Dame du Laus, Val-des-Bois, Notre-Dame de la Salette, Poltimore, Duhamel, Chénéville, Montpellier et Ripon. De nombreux cadeaux seront distribués lors des différents concours.



PROGRAMME DE LA JOURNÉE

- 1,00 P. M. Fanfare
- 1,15 Bienvenue par le maire de Duhamel
- 1,30 Couronnement de la Reine de la Prévention
- 2,00 Concours de scies mécaniques (toutes marques),
Concours de sciote pour dames,
Concours de haches,
- 2,30 Equilibre sur billots flottants,
Combat de boxe en canot (les concurrents sont complètement vêtus),
- 2,45 Concours pour les jeunes,
- 3,00 Pageant aérien:
1 - Parachutage de matériel de combat de feu,
2 - Un hydravion du type "Canso" fera le plein de son réservoir d'eau sur le lac Simon sous les yeux de la foule pour ensuite déverser sa charge du haut des airs,
Démonstration d'un nouveau procédé d'extinction des incendies,
- 4,00 Remise des prix,
Souper champêtre.



Jeaneau Prudent dit:
"Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot."

FAST BALL

Les 4 As Molson

le 11 août à 8.30 p.m.

Terrain du collège-THURSO

HFC



Allez-y! Prenez de belles vacances grâce au crédit-voyage HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Emportez suffisamment d'argent pour répondre à tous les besoins. Le crédit-voyage HFC vous permet de prendre vos vacances l'esprit tranquille. Vous rembourserez ensuite HFC commodément.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

HOTEL au VIEUX PIN ST-ANDRE AVELLIN

Réservation 6-S-2P.0.

Semaine du 2 au 7 aout

SPLENDIDE DANSEUSE



CARMEN RAMIREZ

EN VEDETTE

Semaine du 9 au 14 aout

FELINE CHEVIL

DANSEUSE

POUR DES VACANCES

A PRIX MODIQUES

AU VIEUX PIN

IL FAUT VENIR.

Aussi danse continuelle du mardi au dimanche inclusivement avec musique sud-américaine.



La Belle Creole

Quincaillerie

Pièces automobiles

Matériaux de construction

Thurso Lumber Ltée.

Magasin 985-2253

Cour à bois:
985-2282

VENTE DE REDUCTION D'INVENTAIRE

COMPTANT ET A APPORTER - PREMIERS ARRIVES, PREMIERS SERVIS

TOLE A COUVERTURE - COFFRE

Galvanisée \$9.25 le carré 15¢ pi. double
Aluminum \$10.25 le carré 20¢ pi. double

PAPIER A COUVERTURE

210# Standard, bleu \$5.50 le carré
210# Lo Slope, noir/blanc \$8.54 le carré

PAPIER BRIQUE

Gris - buff - rouge : \$1.98 le rouleau

Malaxeur à ciment A louer ou a vendre

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE.

BRIQUES A CHEMINEES : \$45.00 le mille

TUILES A CHEMINEES : 8" x 8" : \$1.25
8" x 13" : \$1.80

SEALBOND 99¢ LE SAC

CIMENT \$1.25 le sac
(Servez-vous vous-même)

BLOCS DE PATIO - 3 couleurs

1' x 1' : 30¢ 1' x 2' : 62¢

BOIS DE DIMENSION

2" x 8" x 14' Epinette B 4 F No. 2 et meilleure \$99. le mille
2" x 8" x 20-22' Epinette B 4 F No. 2 et meilleure \$115. le mille
2" x 6" x 24' Epinette B 4 F No. 2 et meilleure \$115. le mille
2" x 6" x 12' Epinette B 4 F No. 2 et meilleure \$96. le mille
2" x 5" x 16' Epinette B 4 F No. 2 et meilleure \$95. le mille

INSULATION

2" x 15" et 23" : \$40. le mille
3" x 15" et 23" : \$61. le mille
LAINE LOUSSE : \$1.03 le sac
100 sacs et plus 99¢ le sac.

STYROFOAM 1" x 4' x 8' : \$91. LE MILLE

GYPROC

3/8" : \$57.64 le mille
1/2" : \$64.66 le mille.

PLANCHES MURALES 15% D'ESCOMPTE

50 feuilles et plus 20% D'ESCOMPTE

GYPROC LATTES : \$42.75 le mille.

TUILES A PLANCHERS

.080 d'épaisseur Vinyl Asbestos : 10¢ la tuile
500 tuiles et plus : 9¢ la tuile

Vente de réduction d'inventaire / Comptant et à apporter seulement

Deschambault Auto Ltée

TÉL. 427-5510 PAPINEAUVILLE, QUÉ.

GRANDE VENTE DU PRINTEMPS

Plus de 50 autos en montre.
Aucun paiement requis
36 mois pour payé.

Special DODGE CONVERTIBLE 1962
REG. \$1,695.00
SPECIAL : \$1,295.00

Reconnu depuis longtemps par ses clients pour sa grande franchise.



Frank Gauthier, représentant.

Au réseau anglais de télévision

Le réseau anglais de télévision présente quelques émissions susceptibles de vous intéresser. En voici une sélection qui, certainement, saura vous plaire.

Samedi à 6 heures du soir, *The Life and the Land*. Une visite au Heritage Park de Calgary, où tout nous rappelle les jours glorieux du début de la colonisation en Alberta. Locomotives, salon de barbier, poste de traite de la Compagnie de la Baie-d'Hudson: une visite au Far West du début du siècle.

Dimanche à 8 heures du soir, *The Ed Sullivan Show*. Les invités de Ed Sullivan seront Judy Garland, Peter Sellers et les fameux Swingle Singers.

Lundi à 7 h. 30 du soir, *The Nature of Things*. Emission consacrée aux hommes de science de l'université McGill, spécialisés en recherches météorologiques. Une étude sur les capricieuses tempêtes de grêle qui secouent les Prairies.

Mercredi à 9 h. 30 du soir, *Hyméne*, drame de Nicolas Gogol, réalisé par le réseau français de télévision de Radio-Canada. La pièce sera jouée en français avec sous-titres anglais. Les acteurs en sont: Roger Garceau, Denise Pelletier, Clémence Desrochers et Roger Joubert.

Vendredi à 5 h. 30 de l'après-midi, *Outlook*. Cette émission présentera un film de l'ONF relatant la vie d'un jeune homme aux prises avec la police pour un vol de motocyclette.

Les personnes trop grasses risquent davantage de souffrir de certaines maladies graves, telles que la diabète, l'hypertension artérielle et les maladies du coeur. En maintenant votre poids à la normale, vous paraîtrez mieux, vous vous sentirez mieux et vous serez en meilleure santé.



PIERRE BRIQUES - BLOCS
"FOYER: NOTRE SPECIALITE"

Réjean Renaud

ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE
RIPON - LAC VERT TEL. - 2681



LE BOWLING BOURGEOIS DE MONTEBELLO

Voulez-vous vous détendre ?

Notre salle de quilles est l'endroit tout désigné.

Tél. 423-6684

Il y a de la joie chez BOURGEOIS

André-Huguet Latour

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Vente - Installation et Réparations

RADIO - TELEVISION
APPAREILS ELECTRIQUES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Tél.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)



POUR TOUTS VOS BESOINS D'ASSURANCES

N'HEситеz PAS

Communiquez avec

GILLES LANTHIER
C. D. A. A.S.

ASSURANCES :

Automobile - Incendie - Responsabilité - Vol - Vie - Etc...

Tél. 73

St.-André-Avellin

EXPLICATIONS RELATIVES A LA POLITIQUE LAITIERE

Le ministre de l'Agriculture, l'hon. J. J. Greene, a fait part aujourd'hui de son inquiétude relativement à des malentendus apparents quant au rôle du programme actuel de soutien, des produits laitiers appliqué par le gouvernement fédéral.

Dans une déclaration émanant de son cabinet de ministre, M. Greene a dit:

"Etant donné le vif intérêt que suscite cette question à l'heure actuelle, il me paraît à propos de rappeler certains faits pertinents, déjà signalés

officiellement, mais pas encore très bien compris dans les milieux concernés, selon toute apparence.

"Nous croyons que le programme d'achat et de subventions que l'OFFICE de stabilisation des prix agricoles est autorisé à appliquer permet aux transformateurs de payer au producteur, à la fabrique, \$3,25 les 100 livres pour le lait d'une teneur de 3,5 pour cent en matières grasses.

"Cependant, le gouvernement fédéral n'a pas l'autorité

voulue pour déterminer le prix que les transformateurs doivent payer aux producteurs. C'est là une responsabilité qui relève des provinces, d'après les experts en droit constitutionnel.

"Il en est de même des conditions de vente, comme les faits de transport, l'amortissement du coût d'achat au producteur des réservoirs d'emmagasinage du lait et ainsi de suite.

"La politique laitière fédérale pendant l'année commencée le 1er avril dernier vise à

assurer au producteur un prix moyen, à la fabrique, de \$4. les 100 livres de lait de transformation d'une teneur en gras de 3,5 pour cent. Pour atteindre cet objectif, le programme fédéral voit à activer les conditions de marché de façon que les transformateurs soient en mesure de payer \$3,25 à la fabrique; à ce prix vient s'ajouter une subvention fédérale de 75 cents les 100 livres versée directement aux producteurs.

"La politique actuelle signifie une augmentation d'environ 40 pour cent sur le prix moyen de \$2,85 à \$2,90 en 1962/63.

"En Ontario, la régie provinciale du lait a fixé à \$3,25 les 100 livres le prix minimum à la fabrique que doivent payer les transformateurs pour le lait destiné au conditionnement,

"A l'intérieur des provinces, où il n'existe aucun prix minimum stipulé par la loi, c'est la concurrence qui détermine le prix à la fabrique. Il appartient aux producteurs et à leurs associations d'obtenir, par voie de négociations, le meilleur prix possible de la part des transformateurs.

"J'estime que l'apport fédéral à la stabilité de l'industrie laitière et à la solution des problèmes des producteurs laitiers est à la fois louable et valable. On prévoit que les versements fédéraux au titre de ce programme, durant l'année courante, seront de l'ordre de \$90 millions ou à peu près. C'est \$40 millions de plus que durant l'année dernière et \$67 millions de plus que la moyenne des cinq dernières années du gouvernement antérieur."

Pour la paix sociale

EDITORIAL DU JOURNAL "Le Droit"

Qu'ils le veuillent ou non, à moins que "ça change", avant longtemps les gouvernements (fédéral et provinciaux) devront, sous la pression d'une opinion publique exaspérée, réglementer l'usage du droit de grève. On ne peut pas leur demander, ils n'en auraient pas le courage, de revenir sur des concessions dangereuses pour la sécurité publique; ils peuvent du moins prendre les mesures nécessaires pour mettre fin à tant d'abus criants.

Disons d'abord qu'il faudrait des tribunaux spéciaux du Travail, auxquels pourraient en appeler et les patrons et les employés, car ces derniers violent pour le moins aussi souvent que les premiers des contrats collectifs que l'on devrait de part et d'autre considérer comme sacrés. Si les syndicats ou "unions" sont dirigés par des hommes doués du sens des responsabilités envers la société dans son ensemble, ils ne sauraient s'opposer à la constitution de ces tribunaux pourvu qu'on les consulte.

Mais pour que les tribunaux spéciaux du Travail puissent fonctionner efficacement, il faut d'abord qu'ils puissent se référer à un code. Ce qui en tient lieu, du moins dans la province de Québec, c'est un fouillis de textes constamment amendés et dont plusieurs sont incompréhensibles si l'on ne lit pas l'un ou l'autre des milliers de décrets conformes à la loi de l'extension juridique des contrats collectifs.

En dépit des pusillanimes, on ne voit pas pourquoi les syndicats ou "unions" ne seraient pas des "personnes légales", comme on dit curieusement, c'est-à-dire des sociétés à responsabilité civile comme une "compagnie" ou une "corporation". Ainsi le syndicat qui déclare une grève serait financièrement responsable

des dommages matériels que ses membres pourraient causer durant le "débrayage". Pourquoi pas? On le demande et l'on prie que l'on nous explique en quoi, pourquoi, cela serait injuste. Après tout, les syndicats accumulent des fonds et quelques-uns font des placements très fructueux. Aux Etats-Unis tout au moins, et même au Canada, il en est d'aussi riches que beaucoup d'entreprises prospères.

Et revenons sur une idée familière à nos lecteurs habituels: tout vote de grève devrait être secret pour empêcher l'intimidation (il est vrai qu'il y a des syndiqués timides de nature sans qu'on les intimide, qui ont peur d'exprimer leurs vues en assemblée...). Si la reconnaissance du droit de grève est une conquête de la démocratie, on ne devrait pas craindre de jouer entièrement, jusqu'au bout, le jeu de cette sacrosainte démocratie.

A ce dernier propos, on peut reprocher aux propriétaires de certaines entreprises industrielles de ne pas se grouper eux aussi. Sous prétexte qu'ils sont des rivaux, oubliant leurs intérêts communs, ils ne forment pas d'association patronale, de sorte qu'il arrive à des syndicats de ne pas avoir d'"interlocuteur valable" et de profiter de la division des patrons d'une industrie donnée.

On ne peut nier que la généralisation de la reconnaissance du droit de grève n'a pas été précédée, comme il se devait, de la mise en place d'institutions qui en permettent l'exercice sans troubler l'ordre et la paix nécessaires à toute société. Tout ce que l'on demande, en somme, ce sont de telles institutions. Si quelqu'un présente à cette fin des suggestions meilleures que les nôtres, tant mieux!

Willie CHEVALIER

LA CONGELATION

Pour conserver les fruits et légumes produits dans le jardin familial tout en gardant le meilleur de leur saveur fraîche, cueillez-les.

C'est le conseil que donne M. L. C. Kyle du laboratoire de transformation des aliments au ministère de l'Agriculture du Canada, à Morden. Il prétend qu'aucune autre méthode de conservation ne retient la saveur fraîche des fruits et légumes aussi bien que la congélation.

L'art de congeler ne consiste pas simplement à déposer les fruits et légumes dans un congélateur, c'est pourquoi M. Kyle offre les conseils qui suivent.

Les légumes à congeler ne doivent pas avoir atteint une maturité trop avancée. Les pois, le maïs sucré et les haricots de Lima doivent être sucrés mais non féculents, tandis que les asperges, carottes, betteraves, panais, épinards, cardes poirées et rutabagas doivent être jeunes et tendres.

Les légumes doivent être congelés aussi rapidement que possible après avoir été cueillis au jardin. Toutefois, il faut d'abord les blanchir pour détruire les enzymes qui autrement resteraient actifs après la congélation et pourraient endommager les légumes dans de l'eau bouillante, soit en les soumettant à la vapeur dans un récipient fermé.

Les légumes doivent ensuite être plongés dans de l'eau froide

de pour arrêter la cuisson, puis égouttés et congelés.

Quant aux fruits, la plupart, d'entre eux n'ont pas besoin d'être blanchis. Les pommes, poires et pêches, toutefois, devraient être plongées dans une solution d'acide citrique (une cuillère à soupe de poudre d'acide citrique pur dans une pinte d'eau) avant de les congeler pour prévenir la décoloration. Les fruits peuvent être congelés avec ou sans sucre.

L'utilisation et l'entretien convenables du congélateur familial sont importants pour obtenir de bons résultats; à ce sujet M. Kyle offre quelques suggestions:

Pour empêcher l'accumulation excessive de frimas, s'assurer que le produit n'est pas plus chaud que la température de la pièce quand on le place dans le congélateur. Eviter d'ouvrir inutilement le congélateur.

Vérifier régulièrement la température du compartiment d'entreposage.

Dégivrer et nettoyer la machine au moins une fois l'an. Après le dégivrage, laver le compartiment d'entreposage avec une solution de bicarbonate de soude (soda) et d'eau pour faire disparaître les odeurs d'aliments.

Faire inspecter le congélateur par un technicien, à intervalles réguliers, pour diminuer les dangers d'ennuis mécaniques.

DE LAVAL

C'est si facile de mettre un BADGER au travail



Il existe un modèle et une grosseur de nettoyeur d'étable Badger approprié à n'importe quelle étable. Pas surprenant que Badger soit au premier rang des nettoyeurs d'étables en Amérique.

Et c'est si facile de mettre un Badger au travail. Nous nous occupons de tous les détails: plans, installation et service d'entretien pour votre récurer d'étable Badger.

MAURICE CHARLEBOIS

PLAISANCE

CO. PAPINEAU

P.Q.

Tout pour la construction

CENTRE DE REPARATIONS ET SPECIAL

POUR COMPTANT ET APPORTER Quantité limitée

Tuiles à plancher Vynil - Asbestos 080 épaisseur 10¢ la tuile

INSULATION 2" - \$40.00 mil 3" - \$61.00 mil. Loose \$1.03 loc

PLANCHE MURALE - CHOIX DE 30 COULEURS

Escompte de 15% COMPTANT et APPORTER QUANTITE LIMITEE

Peinture

Quincaillerie

Matériaux de construction



Magasin: 985-2253

317, rue Victoria

Cour à bois: 985-2282

148, rue Alexandre

Barlow PORT

NAMUR L'EMPORTE FACILEMENT

Dans une partie régulière de la ligue "Petite-Nation" l'équipe de Namur l'a emporté facilement sur le Papineauville au compte de 15 à 4. Cette joute était disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin. Avec cette victoire, les namuriens sont assurés de participer aux séries éliminatoires. Ils termineront au 3e rang ou avant.

Au tout début de la partie, les joueurs de Papineauville ont croisé le marbre deux fois alors que Namur ne comptait qu'une fois. A la manche suivante le jeune lanceur, Serge Bélanger, s'est vu en face d'une multitu-

de d'obstacles. Aucun joueur était retiré et trois courtiers étaient sur les sentiers. C'est à ce moment qu'il a dû être remplacé par l'infatigable Maurice Pilon. Ce dernier s'en est assez bien tiré, mais disons que le support a manqué de la part de ses joueurs.

Lawrence Leggett a été déclaré le lanceur gagnant tandis que Serge Bélanger subissait la défaite. Jean-Paul (Mike) Parisien et Romuald Malette agissaient comme arbitres.

Voici les trois étoiles de la partie: 1ère: Lawrence Leggett, 2e: Raymond Paquette et 3e: Claude "Pit" Dupuis. Témoin.

Ici et là dans le sport

Si vous visitez prochainement le terrain de jeux à St-André-Avellin, vous remarquerez qu'un a apporté une grande amélioration à la piste de tennis. Le jeune Fernand Proulx a passé une grande partie de la semaine sur le pinceau. Il a fait un très bel ouvrage.

Les compétitions de tennis ne démarrent pas tellement vite. J'espère que la semaine prochaine nous pourrions vous faire part de la date du prochain tournoi. Si l'équipe de balle-molle de St-André ne qualifie pas pour les séries éliminatoires, je vous en garantis un prochainement.

Si j'organise un tournoi de tennis, seulement les joueurs locaux seront acceptés. Par la suite, nous essaierons d'organiser une compétition régionale.

Dans le domaine du croquet, nous remarquons plusieurs figures nouvelles. C'est donc dire que ce sport devient de plus en plus populaire à St-André. Je ne serais pas surpris qu'un tournoi soit organisé prochainement mettant aux prises des concurrents de Montebello, Fassett, Plaisance, Papineauville et St-André.

Si l'on jette un coup d'oeil sur la cédule de la ligue "Petite-Nation", nous remarquerons que les parties régulières ne sont plus nombreuses, cinq environ.

L'équipe de balle-molle qui a le plus déçu cette saison dans la ligue "Petite-Nation" est, sans contredit, l'équipe de St-André. Il est vrai que la saison régulière n'est pas encore terminée. Dans les trois dernières saisons, le St-André a remporté le championnat 2 fois et s'est classé au 2e rang la 3e année. Cette année, ils sont en train de se disputer la 4e position avec l'équipe de Ripon laquelle a plus de chances de se classer au moment où j'écris ces lignes.

D'après plusieurs spectateurs, le lanceur qui s'est le plus amélioré est sans aucun doute, le jeune André Lavergne. En 2 parties contre Fassett, il a obtenu trente retraits au baton.

N'est-ce pas formidable! Le joueur qui a pris le plus d'expérience au baton est sans contredit le solide Jean-Paul Richer. Il a deux circuits à son crédit cette saison.

Le joueur qui demeure toujours le plus utile à son équipe est nul autre que "The Big Jack", c'est-à-dire Jacques Gendron. En plus d'être utilisé assez régulièrement comme lanceur, il est le meilleur frappeur de son équipe. A date de cette saison, il possède le plus de circuits de l'autre côté de la clôture.

Le receveur qui n'a pas tardé à faire sa renommée dans la ligue "Petite-Nation" est un joueur de Thurso cette fois; il s'agit de René Duguay. En plus d'être un excellent receveur, il demeure le meilleur frappeur

de son équipe. Quelques lanceurs préfèrent de temps à autre lui accorder un but sur balle, j'en sais quelque chose!

En terminant, je ne voudrais pas oublier de mentionner les noms de quelques jeunes recrues de la ligue tels que P. Demeule, Serge Bélanger, Yves Lafleur, Jean-Pierre Malette, Richard Charlebois, Aurèle Richer, Gilles Richer, Jean Quenneville et plusieurs autres, dont les noms m'échappent. Avec la venue de ces jeunes agressifs dans nos rangs, la ligue "Petite-Nation" deviendra de plus en plus forte. TEMOIN.

LE PARC DOLLARD DES-ORMEAUX

Près de la Centrale Hydro-électrique de Carillon s'aménagera le Parc Dollard-Des-Ormeaux qui s'étendra jusqu'à Pte. Gatineau, sur une distance de 70 milles.

Les Gouvernements Provinciaux et Fédéraux ainsi que l'Hydro-Québec réaliseront ce magnifique projet. L'Hydro, pour sa part, fournira une contribution de \$1,250,000. Lors de la construction du Barrage de Carillon, cette dernière a vu pris possession de 3,000 acres de terrain.

La première section, celle de Carillon est de 1,300 acres. Pour l'aménagement de ce parc il y eut plantation d'arbres et nettoyage du terrain tout le long du Barrage. Une promenade fut

créée le long du bassin artificiel. Les visiteurs venant de la route provinciale pourront se rendre aux jolies plages et aux terrains de pique-nique grâce à de nombreuses entrées qui mèneront au parc.

La deuxième section, celle des Grandes Baies, située au Nord de Plaisance sera de 2,000 acres. Amateurs de chasse et pêche pourront y venir pratiquer leur sport favori. En amenant même leur famille, car il y aura de grands terrains de camping à l'est de la Rivière Petite-Nation qui s'étendront jusqu'à presque le de la Pentecôte. Entre la Petite-Nation et la ville de Thurso, dans la partie ouest, on trouvera également des terrains pour la chasse et la pêche et pour le camping.

THURSO DEFAIT ST-ANDRE

Dans une partie régulière de la ligue de balle-molle "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin, l'équipe de Thurso a défait St-André au compte de 6 à 3.

Au début de la joute, l'équipe locale a pris les devants 2 à 0. Quelques instants plus tard, un joueur de Thurso croisa le marbre pour égaliser le pointage. Yves Lafleur donna l'avance aux siens en frappant un circuit intérieur alors que deux courtiers étaient sur les sentiers.

Michel Legault a très bien fait au monticule en espaçant seulement trois coups sûrs. Richard Maheux a été le meilleur des perdants en frappant un double et un simple en trois présences au marbre.

Michel Legault a été le lanceur gagnant et Gilles Lanthier le perdant. Robert Latour et Jean-Paul (Mike) Parisien agissaient comme officiels.

Les trois étoiles de la partie: 1ère: Michel Legault; 2e: Richard Maheux et 3e: Yves Lafleur. Témoin.

EXPLOIT SENSATIONNEL D'ANDRE LAVERGNE

Le jeune et agressif lanceur André Lavergne a une fois de plus réussi un exploit sensationnel au monticule en retirant 15 frappeurs au baton pour permettre à Ripon de remporter la victoire au compte de 9 à 3 sur le Fassett. Cette joute était disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin.

L'équipe de Fassett a pris les devants 1 à 0 à la suite d'une course rapide de Jacques Gendron. A partir de la 2e manche, les Riponnais ont dominé sur leurs adversaires, comptant des points à toutes les manches, à l'exception de la 5e. A lors que deux courtiers étaient sur les sentiers et aucun retrait Jacques Lavergne a réussi à retirer trois joueurs d'affilée sur trois

prises, ce qui donna beaucoup de "pep" à l'équipe Riponnaise. Au début de la 6e manche, Jean Paul Richer a frappé son 2e circuit de la saison, en expédiant la balle de l'autre côté de la clôture. Son frère Gilles a réussi à frapper trois fois en lieux sûrs en trois apparitions au marbre. Comme conclusion, les joueurs du Ripon ont évolué en "pro".

Robert Latour et Hermas Lacoste ont arbitré la partie. André Lavergne a remporté la victoire au monticule pendant que Jacques Gendron subissait le revers.

Les trois étoiles de la partie: 1ère: André Lavergne; 2e: Gilles Richer et 3e: Gaëtan Labonté. Témoin.

Larose Livestock

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

Masson, Qué.

MARCHE			
BONS VEAUX	30	A	33
MOYENS	26	A	29
COMMUNS	20	A	25
BONNES VACHES	17	A	22
MOYENNES	15	A	17
DECOUPEES	13	A	15
TAURES	20	A	23
TAUREAUX	20	A	24
PORCS A BOUCHERIE	24	A	28
TRUIES VIVANTES	16	A	22
PORCS SEVRES	12	A	20
BOUVILLONS	20	A	25

suivant qualité,

L'Ouest canadien à «Visages des Prairies»

Un voyage en 13 étapes à travers l'Ouest canadien: c'est ce que vous offre l'émission Visages des Prairies, le dimanche après-midi à 3 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

Il s'agit de reportages qui ont été réalisés sur film dans l'Ouest canadien. Visages des Prairies nous aide à mieux connaître l'histoire, la géographie et les gens des provinces de l'Ouest. Jacques Ouvrard, ancien cor-

respondant de Radio-Canada dans les Prairies, est l'auteur des textes de cette série. Les deux narrateurs connaissent bien les Prairies, également. Louise Adams habite Winnipeg. Quant à Henri Bergeron, il est né au Manitoba.

La prochaine étape, le 7 août, nous permettra de visiter le sud de la Saskatchewan, au cours d'un reportage intitulé Plein soleil.

Au Petit Buffet

VOISIN DU RESTAURANT CHEZ PAUL

Snack Bar Paul

JEAN-CLAUDE PAUL, prop.

COMMANDES POUR APPORTER

Service Eclair 24 hres par jour

Snack Bar 427-9911

Rest. Chez Paul 427-6949 427-9915

Papineauville

(4-11-18)

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

PAPINEAUVILLE, QUE.

Toile galvanisée ondulée -6'-7'-8'-9'-10'-11'-12' pds \$9.50 le carré

PETITES ANNONCES

MAISON A VENDRE

Maison à vendre à Thurso, 2 étages, 4 chambres à coucher. Très bon prix. Tel 985-2825. (5)

Camp à vendre; situé au Lac des Plages, voisin de bureau de Poste, ainsi que 2 terrains situés près de golf et adjascent au Lac. Grandeur 938 x 237, 90 x 40. Pour information s'adresser à Mme N. Chalifoux, Tel. 426-4271.

Maison à vendre, bungalow rue Papineau à Plaisance. Trois chambres à coucher, un salon, une cuisine, chambre de bain, complète et sous-sol. Système de chauffage central. 427-2780, Plaisance 28-4-11.

LOGIS A LOUER

A louer - Trois camps comprenant 100 arpents de terrain, avec lac privé de 4 arpents et demis de circonférence, borné du côté ouest par la montagne noire. S'adresser à M. Ovila Lavergne, Tel. 179-5-2.

A vendre: Lots situés dans le rang St-Denis sur le terrain du Mont St-André. Prix exceptionnel. S'ad. François Pharand, Tel 140-J, St-André-Avellin. (j.a.c.)

DIVERS A VENDRE

A vendre: 18 fenêtres doubles, très bon état s'adresser à F. St-Denis, Tel. 423-6470, Montebello, Qué. (28-4-11-18)

A vendre: Terre comprenant 150 arpents, érablière, 1,800 chaudières, avec ou sans roullant. S'adresser à Gérard Corbell, R.R. 1 Val-Quesnel.

BENOIT FRAPPIER AGENT MANUFACTURIER MEUBLE POELES FOURNAISE REFRIGERATEUR FREEZER GENERAL ELECTRIQUE. Il me fait plaisir d'annoncer à mes nombreux clients, que je continue et continuerai à tenir mon commerce sur la rue Principale dans ma shop en arrière de mon magasin; Soyez assurés que je ferai toujours mon possible pour mieux vous servir. Je vous remercie pour votre patronage du passé et pour l'avenir. N.B. J'ai toujours en main des FRIGIDAIRES USAGE, POMPES A L'EAU, POELE COMBINES, etc. Papineauville, Tel. 427-5511, Casier Postal: 61, (4-11-18-25-1-8-15-22 sept.)

Maison à louer à Papineauville 5 appts. Située près de la Baie rue Bourassa, beau site, 427-6794.

AUTOS A VENDRE

A vendre: Chevrolet 63, V-8, parfaite condition, un propriétaire - bas millage - Appelez: 985-2520, Thurso après 6 hres.

Chrysler 63 - 2 portes toit rigide, un propriétaire, équipé, en parfaite condition. Demandez, M. Paquette 985-2255. Thurso.

Pontiac 62 V-8, automatic, et Radio. Bas millage, demandez M. Paquette. 985-2255

A Vendre: Camion de marque International 1/2 tonne, bien propre, radio, panel. S'adresser à Ghyslain Périard, Tel. 80 St-André-Avellin.

HOMMES - FEMMES DEMANDES

Homme sérieux désireux de partir son propre commerce pour Montpellier, Ripon, St-André-Avellin et Duhamel. Pour informations écrire à Romuald Guindon, Boite 316, Buckingham, (14-21-28-4)

Pour lavage et nettoyage de tous genres de tapis, adressez-vous à: M. Paul-Emile Fournel Tel. 3356 Notre-Dame-de-la-Paix. (28-4-11)

Institutrice demandée pour donner l'enseignement à une classe pour élèves de 7e, 8e, 9e année. Logis fournis. Pour tout renseignement, s'adresser à 687 2727 Rolland Charron Président ou à Gérard Desjardins, secrétaire-trésorier. (28-4-11)

Fille demandée pour travail général de maison. Emploi permanent. J.P. Mousseau, Masson. 986-3294. (j.a.c.)

Fille demandée pour travailler au Restaurant Claude Bisson, de St-André-Avellin. S'adresser à Claude Bisson, Tel. 82-J, St-André-Avellin. (28-4-11-18)

Aide-familiale demandée pour bon foyer à Montréal; \$30 par semaine; trois enfants; emploi pour le 15 septembre; références appréciées. Pour informations: S'adresser à Mme André Gauthier Tel. 427-5594, Papineauville. (j.a.c.)

Homme demandé. A temps régulier ou partiel. Doit posséder une automobile. Bon salaire. Pour plus amples renseignements: S'adresser à L. Délorme, L'Original, Ont. Tel. 675-4584. (28-4)

Une fille demandée pour travailler dans restaurant. Aussi, un homme pour ouvrage général. S'adresser à Paul Léger, Tel. 26 St-André-Avellin. (4-11-18-25)

On demande une dame d'un certain âge pour prendre soin de la maison et se faire un chez-soi. Ecrire à M. J.D. Goderre 154 rue Archambault apt. 1, Hull, Qué. (28-7 j.a.c.)

Bycicle à gasoline à vendre, un Yamaha 1965 en très bonne condition à un prix bien minime. S'adresser à Réjean Leduc au tel. 985-2994.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 126
Avimer, Québec.

SEMELLE RENA Cuivre et zinc

Autrefois semelles électriques



Une semelle qui fait du bien

Cuivre & zinc. Une semelle qui fait du bien \$1.95 - Pointure 3 à 12. Satisfaction garantie ou argent remis. Miliers de clients satisfaits. Pharmacie Renaud 986-3215 Buckingham, Cordonnerie Filia treault B'ham. Agent Dupuis, Val-Quesnel, Tel. 615-s-3. Cordonnerie Quesnel 985-2005, Carmen Deschamps, Thurso, 985-2772, Pharmacie Thurso, 985-2191.

ARGENT

DISPONIBLE

1ère et 2ième Hypothèque

SERVICE RAPIDE

TEL.: 986-8109

Elliot Investment

Chez Germaine

330 Victoria

985-2352

Thurso

Mme Germaine Rochon, prop.



**Grande vente de fin d'été
commençant le 4 aout**

REDUCTIONS JUSQU'A 50%

Robes d'été et costumes deux pièces.

Val. \$39.95 **Moitié prix**

Pantalons d'été a \$1.98 et \$2.98

Maillots de bain Val. \$19.98 pour
\$9.98

Jupes blanches et imprimées à \$1.98 et \$2.98

Bermuda, shorts et sets de plage, blouses d'été

Grandes aubaines

et plusieurs autres réductions



JUL-O-GRAMME



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

ATTENTION

ATTENTION

GRANDE OUVERTURE D'UN NOUVEAU MAGASIN

a
ST-ANDRE AVELLIN

LE 12 AOUT 1966

MERCERIE DESJARDINS & ROBERT

SATISFACTION COMPLETE

POUR HOMMES ET JEUNES GENS



53 RUE PRINCIPALE
A l'ancien-bureau de poste

ST-ANDRE-AVELLIN
Tel: 192

11-18

Hector Body Shop

MONTEBELLO, QUE.

SPECIALITES: Peinture, débossage et réparation de radiateurs

Tout ouvrage garanti sur contrat -
Marchand affichant le sigle Mr 10%

(284-11)

Les 19 premiers clients bénéficieront d'un escompte spécial

S'ad.: **M. Hector Larocque** MONTEBELLO, QUE
Situé: Entrepôt R. Bibeau, rue Principale. TEL.: 423-6622

BENOIT FRAPPIER

Agent manufacturier meubles, poêles, fournaïses
réfrigérateurs, freezer General Electric

Il me fait plaisir d'annoncer à mes nombreux clients, que je continue et continuerai à tenir mon commerce sur la rue Principale dans ma shop en arrière de mon magasin. Soyez assurés que je ferai toujours mon possible pour mieux vous servir. Je vous remercie pour votre patronage du passé et pour l'avenir.

N.B: J'AI TOUJOURS EN MAIN AUSSI DES FRIGIDAIRES USAGES, POMPES A L'EAU, POÊLES COMBINES, ETC...

Papineauville
Tel. 427-5511 C. P. 61

Tournoi

La tradition veut que Plaisance ait son tournoi Pee-Wee. Les gens qui ont eu le plaisir d'assister l'an dernier, ont pu remarquer l'intérêt que suscite les futures étoiles. Les participants nous venant de Gatineau, à St-Augustin, suscitent davantage l'esprit sportif chez les Pee-Wee de la région. La fameuse équipe de St-André d'Argenteuil dirigée par Mlle Gabrielle Larocque a rapporté les honneurs. Nous invitons toutes les équipes à se joindre à nous, et de s'enregistrer le plus tard le 22 août 1966 en s'adressant, au Comité des terrains de jeux, soit à Jean-Paul Legault, Tél. 427-6711 ou Jules Desjardins au Tél. 427-6453. Voici le règlement du tournoi: les joueurs devront pas dépasser l'âge de 16 ans, et nous serons très sévères sur ce point. Les éliminatoires débiteront samedi le 27 août à 9 hres a. m. pour se continuer, avec la finale dimanche le 28 août à midi? Les parties seront de 7 manches à finir. Alors parents faisons-nous un devoir d'assister à ce tournoi pour encourager nos jeunes.

Le club Castors	1	3	2
Club Baie Noire	0	4	0

Ligue de Balle-molle Pee-Wee

Le Alouette	4	1	8
Le Hirondelle	3	2	6
Le Tigre	1	4	2

Le Québec va-t-il manquer le bateau

Dans moins d'un an, le Québec recevra, à l'occasion de l'Expo, quelque six millions de visiteurs étrangers. Sommes-nous prêts à les loger et à les nourrir?

Normand Cloutier a fait enquête sur la situation touristique du Québec, et il fait part de ses constatations dans le dernier numéro du Magazine Maclean.

Il passe en revue la situation actuelle dans les domaines du camping, de l'hôtellerie et de la restauration, et la compare aux besoins auxquels nous aurons à faire face en 1967.

Après avoir rappelé les lenteurs qui ont marqué l'activité des autorités dans ce domaine, il fait état des mesures que l'on a prises ou que l'on devra prendre pour recevoir adéquatement nos visiteurs: aménagement de parcs, école d'hôtellerie, clarification des hôtels et restaurants, etc.

L'auteur touche aussi à la question de la publicité touristique et de l'aménagement de certains endroits en vue du tourisme. Il apporte des éclaircissements intéressants sur le tourisme qui est devenu l'une des grandes industries de notre époque.

BINGO

A TOUS LES LUNDIS SOIR
A 8.15 HRES

A la salle paroissiale

AU PROFIT DE
L'ASSOCIATION DES LOISIRS
DE THURSO

PRIX EN ARGENT
Gros lot \$1:25.00

15 parties ordinaires
5 parties spéciales
1 p. consolation

Hotel Motel BAIE-NOIRE

Vendredi et Samedi

PLAISANCE

Nouvel orchestre avec
AURELE GROULX de Hull
Musicien de la radio
et de la T.V.



Hotel du Nord

Notre-Dame de la Paix

EUGENE LANTHIER, PROP.

LICENCE CHAMBRES ET REPAS RECEPTIONS DE TOUS GENRES

Samedi et dimanche les 6 et 7 aout



Comedien - Magicien

SPECTACLES

Samedi a
10.30 hres et 12.30 p.m.

Dimanche
a 4.30 hres et 8.30 p.m.

Musique et danse
toutes les fins de semaine.

L'orchestre Be-Bop Boys

Entree gratuite



Chanteuse
Danseuse

France Reed

Le Grand Bernard